



**Рамочная Конвенция
об изменении климата**

Distr.: General
29 April 2010
Russian
Original: English

**Специальная рабочая группа по дальнейшим
обязательствам для Сторон, включенных
в приложение I, согласно
Киотскому протоколу**

Двенадцатая сессия

Бонн, 1-11 июня 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Рассмотрение дальнейших обязательств для Сторон,
включенных в приложение I, согласно**

Киотскому протоколу

**Документация для облегчения переговоров между
Сторонами**

Записка Председателя*

Добавление

**Предлагаемые поправки к Киотскому протоколу во
исполнение пункта 9 его статьи 3**

Настоящее добавление содержит текст проекта решения по вариантам поправок к Киотскому протоколу во исполнение пункта 9 его статьи 3 для рассмотрения Специальной рабочей группой по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу на ее двенадцатой сессии. Добавление подготовлено согласно пункту 27 а) документа FCCC/KP/AWG/2010/3.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока по причине короткого интервала между одиннадцатой и двенадцатой сессиями Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу.

[Проект решения –/СМР.5 Поправки к Киотскому протоколу во исполнение пункта 9 его статьи 3

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

ссылаясь на пункт 9 статьи 3 и статьи 20 и 21 Киотского протокола,

ссылаясь также на решения 1/СМР.1 и 3/СМР.4,

рассмотрев предложения о поправках к Киотскому протоколу, представленные согласно статьям 20 и 21 Киотского протокола¹,

принимая к сведению доклады Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу о работе ее сессий, состоявшихся до настоящего времени, и устное сообщение Председателя Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии,

принимая во внимание предложенные поправки к Киотскому протоколу, содержащиеся в приложении к докладу о работе десятой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу²,

отмечая, что Стороны, перечисленные в таблице, содержащейся в разделе А приложения к настоящему решению, представили в соответствии с пунктом 7 статьи 21 Киотского протокола свое письменное согласие на принятие поправки к приложению В к Киотскому протоколу,

1. *принимает* поправки к Киотскому протоколу, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

2. *[постановляет, что положения поправок, содержащихся в приложении к настоящему решению, применяются ко всем Сторонам сразу же после завершения первого периода действия обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Киотского протокола и продолжают применяться на временной основе до вступления поправок в силу для каждой Стороны;*

3.] *предлагает* Сторонам сдать на хранение их документы о принятии в отношении поправок, содержащихся в приложении к настоящему решению, в соответствии с пунктом 4 статьи 20, с тем чтобы не допустить какого-либо разрыва между первым и вторым периодами действия обязательств;

[[3] [4]. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению оценить последствия переноса единиц установленного количества во второй период действия обязательств для совокупных масштабов сокращения выбросов, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I, для второго периода действия обязательств;

[4] [5]. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на своей тридцать третьей сессии соответствующие меры, которые должны быть приняты Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, для рассмотрения последствий, указываемых в пункте [3] [4] выше, для принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее шестой сессии.]]

¹ Документы FCCC/KP/СМР/2009/2–FCCC/KP/СМР/2009/13.

² FCCC/KP/СМР/2009/X.

Приложение

[А. Приложение В

Вариант 1

Таблицу, содержащуюся в приложении В к Протоколу, заменить следующей таблицей:

Приложение В

| Сторона | Определенное количественное обязательство по ограничению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода) | Определенное количественное обязательство по ограничению выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода) | Определенное количественное обязательство по ограничению выбросов (2013–2020 годы) (в процентах от базового года или периода) | |
|---------------------------------|--|--|--|---|
| | | | Определенное количественное обязательство по ограничению выбросов (в процентах от базового года или периода) | Определенное количественное обязательство по ограничению выбросов (в процентах от исходного года (X ₁)) [2000 год] |
| | | | [(2013–[2017 [2020] годы)] [в процентах от исходного года (X ₁)] [2000 год]] | [(2013–[2017 [2020] годы)] [в процентах от исходного года (X ₂)] |
| Австралия | 108 | | | |
| Австрия | 92 | | | |
| Беларусь ^{a*} | 92 | | | |
| Бельгия | 92 | | | |
| Болгария [*] | 92 | | | |
| Канада | 94 | | | |
| Хорватия ^{b*} | 95 | | | |
| Чешская Республика [*] | 92 | | | |
| Дания | 92 | | | |
| Эстония [*] | 92 | | | |
| Европейский союз | 92 ^c | | ^d | |
| Финляндия | 92 | | | |
| Франция | 92 | | | |
| Германия | 92 | | | |
| Греция | 92 | | | |
| Венгрия [*] | 94 | | | |
| Исландия | 110 | | | |
| Ирландия | 92 | | | |
| Италия | 92 | | | |
| Япония | 94 | | | |
| Казахстан ^{e*} | 100 | | | |
| Латвия [*] | 92 | | | |
| Лихтенштейн | 92 | | | |
| Литва [*] | 92 | | | |
| Люксембург | 92 | | | |
| Мальта ^f | | | | |

| Сторона | Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода) | Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов [Базовый год] | Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов ([2013–2017 годы] [2013–2020 годы]) (в процентах от базового года или периода) | |
|--|--|--|---|---|
| | | | [(2013–[2017] [2020] годы)] [в процентах от исходного года ((X ₁)] [2000 год]] | [(2013–[2017] [2020] годы)] [в процентах от исходного года (X ₂)] |
| Монако | 92 | | | |
| Нидерланды | 92 | | | |
| Новая Зеландия | 100 | | | |
| Норвегия | 101 | | | |
| Польша * | 94 | | | |
| Португалия | 92 | | | |
| Румыния * | 92 | | | |
| Российская Федерация * | 100 | | | |
| Словакия * | 92 | | | |
| Словения * | 92 | | | |
| Испания | 92 | | | |
| Швеция | 92 | | | |
| Швейцария | 92 | | | |
| Украина * | 100 | | | |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 92 | | | |
| Соединенные Штаты Америки ^g | 93 | | | |

* Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Примечания

^a Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока еще не вступила в силу.

^b Временный целевой показатель для Хорватии, включая решение 7/СР.12. После присоединения Хорватии к Европейскому союзу установленный для Хорватии целевой показатель будет заменен значением, согласующимся и сообразным с предпринимаемыми Европейским союзом усилиями по предотвращению изменения климата.

^c Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов Европейского сообщества и его государств-членов в первый период действия обязательств. 31 мая 2002 года, т.е. в момент сдачи на хранение своего документа об утверждении Киотского протокола, Европейское сообщество насчитывало в своем составе 15 государств-членов.

^d Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов Европейского союза и его государств-членов во второй период действия обязательств. В момент сдачи своего документа о принятии поправки к приложению В к Киотскому протоколу [дата] Европейский союз насчитывал в своем составе 27 государств-членов.

^e Казахстан представил предложение о внесении поправки в Киотский протокол с целью включения названия этой страны в приложение В с определенным количественным обязательством по ограничению и сокращению выбросов, принятым за 100% в первый период действия обязательств.

^f Мальта просила включить ее в приложение I к Конвенции путем представления предлагаемой поправки в этом отношении (документ FCCC/СР/2009/2).

^g Страны, которые пока еще не ратифицировали Киотский протокол.

Вариант 2

Таблицу, содержащуюся в приложении В к Протоколу, заменить следующей таблицей:

Приложение В

| <i>Сторона</i> | <i>Определенное количественное обязательство по сокращению внутренних выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода)</i> | <i>Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода) {т.е. минимальные сокращения, которые должны быть реализованы во внутреннем плане}</i> | <i>Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013–2017 годы) (в процентах от базового года или периода) {т.е. требуемые суммарные сокращения, опирающиеся на историческую ответственность и потребности развивающихся стран}</i> |
|--|--|--|--|
| Австралия | 108 | | |
| Австрия | 92 | | |
| [...другие Стороны, включенные в приложение I] | | | |
| Соединенные Штаты Америки | 93 | | |
| Итого | | [51] | [XX] |

Вариант А

В. Статья 3, пункт 1, и пункт 1-бис

Вариант 1

После пункта 1 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в третьей колонке таблицы, содержащейся в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи в целях сокращения их общих [внутренних] выбросов таких газов

Вариант 1.1: на по меньшей мере [X] [49] [15] [процентов] [ОКЦОСВ] ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по [2017 год] [2020 год]

Вариант 1.2: на 33% ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год с целью сокращения общих выбросов таких газов по меньшей мере на 45% ниже уровней 1990 года к 2020 году

Вариант 1.3: на по меньшей мере 95% ниже уровней 1990 года к 2050 году посредством сокращения выбросов парниковых газов из источников и их абсорбции поглотителями. Эта цель должна достигаться в течение следующих друг за другом периодов времени к концу 2050 года

Вариант 1.4: на по меньшей мере [30] [[по меньшей мере] 45]] [X] процентов ниже уровней 1990 года к 2020 году
[и на 80 – [более чем] [по меньшей мере] 95% ниже уровней 1990 года к 2050 году]
[и на 80% или более к 2050 году в сравнении с 1990 годом или предыдущими годовыми периодами]

Вариант 2

(будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 2 в разделе А выше)

Исключить пункт 1 статьи 3 Протокола и заменить его следующим пунктом:

1. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали суммарных установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении

В и определенных путем применения принципа исторической ответственности/долга и учета потребностей развивающихся стран³ в соответствии с положениями настоящей статьи, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение глобального атмосферного пространства между всеми Сторонами.

После пункта 1 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы при выполнении их обязательств согласно пункту 1 статьи 3 их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении A, из [внутренних] источников в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них [внутренних] количеств, рассчитанных во исполнение их определенных [внутренних] количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении B, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих [внутренних] выбросов таких газов [более чем на] [по меньшей мере на] [на 49] процентов ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год⁴.

C. Статья 3, пункт 7-бис

После пункта 7 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов [с 2013 года по 2017 год] [с 2013 года по 2020 год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения B процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении A, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умножен-

³ При определении обязательств в настоящей статье учитываются нижеследующие критерии для обеспечения согласованности с конечной целью Конвенции и принципами справедливости и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей:

- а) индивидуальная или совместная ответственность Сторон, включенных в приложение I, за существующие концентрации парниковых газов в атмосфере;
- б) исторические и существующие выбросы на душу населения в развитых странах;
- в) технологические, финансовые и институциональные возможности; и
- г) доля глобальных выбросов, требуемая развивающимися странами для удовлетворения своих потребностей в области социально-экономического развития, искоренения бедности и обеспечения права на развитие.

Выполнение Сторонами, включенными в приложение I, обязательств согласно пункту 1 настоящей статьи является вкладом в погашение долгов по выбросам, отражающих чрезмерное использование общего атмосферного пространства и потребности развивающихся стран.

⁴ Сторона, включенная в приложение I, может с согласия других Сторон восполнить разрыв между своими суммарными и внутренними установленными количествами согласно пункту 1 статьи 3 через финансовый механизм, действующий под руководством и эгидой Конференции Сторон, в контексте ее обязательства обеспечить покрытие всех согласованных дополнительных издержек в соответствии с Конвенцией.

ной на [пять] [восемь]. [Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистым источником выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции плотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.]

D. Статья 3, пункт 9-бис

В пункте 9 статьи 3 Протокола слова:

"рассмотрение таких обязательств"

заменить словами:

"рассмотрение обязательств на второй период действия обязательств".

После пункта 9 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение обязательств для третьего и последующих периодов действия обязательств по меньшей мере [[за пять] [за семь] лет до конца периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств] [за семь лет до конца любого периода действия обязательств].

E. Статья 4, пункт 2

В конце первого предложения пункта 2 статьи 4 Протокола добавить следующий текст:

", или в день сдачи на хранение своих документов о принятии любых поправок к приложению В во исполнение пункта 9 и пункта 9-бис статьи 3".

F. Статья 4, пункт 3

Вариант 1

В пункте 3 статьи 4 Протокола слова:

"периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3"

заменить следующими словами:

"любого периода действия обязательств, установленного Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола".

Вариант 2

В пункте 3 статьи 4 Протокола слова:

"в течение периода действия обязательства, указанного в пункте 7 статьи 3"

заменить следующими словами:

"в течение указанного в статье 3 периода действия обязательств, к которому оно относится"].

Вариант В

В. Статья 3, пункт 1 и пункт 1-бис

Вариант 1

После пункта 1 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в третьей колонке таблицы, содержащейся в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих [внутренних] выбросов таких газов

Вариант 1.1: на по меньшей мере [X][49][15] [процентов] [ОКЦОСВ] ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по [2017 год][2020 год]

Вариант 1.2: на 33% ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год с целью сокращения общих выбросов таких газов по меньшей мере на 45% ниже уровней 1990 года к 2020 году

Вариант 1.3: на по меньшей мере 95% ниже уровней 1990 года к 2050 году посредством сокращения выбросов парниковых газов из источников и их абсорбции поглотителями. Эта цель должна быть достигнута в течение следующих друг за другом периодов времени к концу 2050 года

Вариант 1.4: на по меньшей мере [30][[по меньшей мере] 45]][X] процентов ниже уровней 1990 года к 2020 году

[и на 80- [более чем] [по меньшей мере] 95% ниже уровней 1990 года к 2050 году]

[и на 80% или более к 2050 году в сравнении с 1990 годом или предыдущими годовыми периодами]

Вариант 2

(будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 2 в разделе А выше)

Исключить пункт 1 статьи 3 Протокола и заменить его следующим пунктом:

1. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали суммарных установленных для них коли-

честв, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В и определенных путем применения принципа исторической ответственности/долга и учета потребностей развивающихся стран⁵, в соответствии с положениями настоящей статьи, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение глобального атмосферного пространства между всеми Сторонами.

После пункта 1 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы при выполнении их обязательств по пункту 1 статьи 3 их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, из [внутренних] источников в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них [внутренних] количеств, рассчитанных во исполнение их определенных [внутренних] количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих [внутренних] выбросов таких газов [более чем на] [по меньшей мере на] [на 49] процентов ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год⁶.

С. Статья 3, пункт 1-тер

После пункта 1-бис статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-тер. Вышеуказанный пункт 1-бис применяется только на девятый день после даты (являющейся датой после выступления в силу [Соглашения]⁷), на которую:

⁵ При определении обязательств в настоящей статье учитываются нижеследующие критерии для обеспечения согласованности с конечной целью Конвенции и принципами справедливости и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей:

- а) индивидуальная или совместная ответственность Сторон, включенных в приложение I, за существующие концентрации парниковых газов в атмосфере;
- б) исторические и существующие выбросы на душу населения в развитых странах;
- в) технологические, финансовые и институциональные возможности; и
- г) доля глобальных выбросов, требуемая развивающимися странами для удовлетворения своих потребностей в области социально-экономического развития, искоренения бедности и обеспечения права на развитие.

Выполнение Сторонами, включенными в приложение I, обязательств согласно пункту 1 настоящей статьи является вкладом в погашение долгов по выбросам, отражающих чрезмерное использование общего атмосферного пространства и потребности развивающихся стран.

⁶ Сторона, включенная в приложение I, может с согласия других Сторон восполнить разрыв между своими суммарным и внутренними установленными количествами согласно пункту 1 статьи 3 через финансовый механизм, действующий под руководством и эгидой Конференции Сторон, в контексте ее обязательства обеспечить покрытие всех согласованных дополнительных издержек в соответствии с Конвенцией.

⁷ Вопрос о принятии нового соглашения в рамках Конвенции находится на стадии рассмотрения.

а) не менее [X] Сторон Конвенции сдали на хранение свои документы о принятии, касающиеся поправок, устанавливающих период действия обязательств с 2013 года по 20XX год в рамках этого Протокола в соответствии с пунктом 4 или 5 статьи 20 настоящего Протокола, или сдали на хранение свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к [Соглашению]; и

б) те Стороны, которые фигурируют в подпункте а), включают Стороны Конвенции:

i) совместная доля которых составила по меньшей мере [X] процентов суммарных [совокупных] антропогенных выбросов парниковых газов в эквиваленте диоксида углерода для [года] Сторон Конвенции; и

ii) которые зафиксировали определенные количественные обязательства или меры по предотвращению изменения климата либо в приложении В к настоящему Протоколу, либо в приложении А к [Соглашению].

D. Статья 3, пункт 1-кватер

После пункта 1-тер статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-кватер. Для целей вышеуказанного пункта 1-тер "суммарные антропогенные выбросы парниковых газов в эквиваленте диоксида углерода для [года] Сторон Конвенции" означают объем, сообщенный для [X] или ближайшего года, данные о котором приводятся в их национальных сообщениях, представленных в соответствии со статьей 12 Конвенции.

E. Статья 3, пункт 1-квинкиес

После 1-кватер статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

1-квинкиес. Для целей настоящей статьи ни один документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами – членами этой организации.

F. Статья 3, пункт 7-бис

После пункта 7 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов [с 2013 года по 2017 год] [с 2013 года по 2020 год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в Приложение I, равно зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения В процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или в период, определенных в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на [пять] [восемь]. [Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистым источником выбросов парниковых газов, для целей рас-

чета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.]

G. Статья 3, пункт 8-бис

После пункта 8 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

8-бис. Каждая Сторона, включенная в приложение I, для целей расчета, упомянутого в пункте 7-бис выше, может использовать [1995 год] для гидрофторуглеродов, перфторуглеродов, гексафторида серы и трифторида азота.

H. Статья 3, пункт 9-бис

В пункте 9 статьи 3 Протокола слова:

"рассмотрение таких обязательств"

заменить словами:

"рассмотрение обязательств на второй период действия обязательств".

После пункта 9 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение обязательств на третий и последующий периоды действия обязательств не менее чем за [[пять] [семь] лет до конца периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств] [семь лет до конца любого периода действия обязательств].

I. Статья 3, пункт 12-бис

После пункта 12 статьи 3 Протокола включить следующий пункт:

12-бис. Любые [названия единиц, полученных благодаря действию новых рыночных механизмов, созданных согласно Киотскому протоколу или Соглашению в рамках Конвенции], которые какая-либо Сторона приобретает у другой Стороны Конвенции в соответствии с положениями [статьи [A]]⁸ и [статьи [B]]⁹, прибавляются к установленному количеству приобретающей Стороны".

J. Статья 4, пункт 2

В конце первого предложения пункта 2 статьи 4 Протокола добавить следующий текст:

⁸ "А" означает статью(и) Соглашения согласно Конвенции, касающегося нового(ых) рыночного(ых) механизма(ов), если такой(ие) механизм(ы) будет(ут) учрежден(ы) в соответствии с этим Соглашением.

⁹ "В" означает статью(и) Киотского протокола, посвященную новому(им) рыночному(ым) механизму(ам), если такой(ие) механизм(ы) будет(ут) учрежден(ы) согласно Протоколу.

", или в день сдачи на хранение своих документов о принятии любых поправок к приложению В во исполнение пункта 9 и пункта 9-бис статьи 3".

К. Статья 4, пункт 3

Вариант 1

В пункте 3 статьи 4 Протокола слова:

"периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3",

заменить следующим текстом:

"любого периода действия обязательств, установленного Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола".

Вариант 2

В пункте 3 статьи 4 Протокола слова:

"в течение периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3",

заменить следующим текстом:

"в течение указанного в статье 3 периода действия обязательств, к которому оно относится".

Л. Статья 9

Исключить пункты 1 и 2 статьи 9 и заменить их следующими пунктами:

1. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, периодически осуществляет всеобъемлющее рассмотрение настоящего Протокола. В ходе этих рассмотрений оценивается адекватность и изучается необходимость укрепления положений настоящего Протокола, в частности долгосрочные задачи для сокращения выбросов и [обязательства согласно настоящему Протоколу, в интересах содействия достижению конечной цели Конвенции. Эти рассмотрения проводятся в свете наилучших имеющихся научных знаний, в частности оценок Межправительственной группы экспертов по изменению климата.] Эти рассмотрения должны проводиться в тесной координации и увязке с соответствующими рассмотрениями в рамках других органов и процессов осуществления Конвенции.

2. На основе этих рассмотрений Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает соответствующие меры.

3. Соответствующие меры могут включать в себя, в частности, установление новых определенных количественных обязательств по сокращению и ограничению выбросов для отдельных Сторон, а также укрепление существующих определенных количественных обязательств по сокращению и ограничению выбросов. Поправки к приложению В к настоящему Протоколу принимаются лишь при письменном согласии соответствующей Стороны. Действие новых обязательств должно приводить к

абсолютному сокращению выбросов для соответствующих Сторон в сравнении с [данными о национальных уровнях выбросов], имевшимися в момент завершения рассмотрения.

4. Первое рассмотрение согласно пункту 1 выше начинается не позднее 2014 года и завершается не позднее 2016 года.

5. Дальнейшие рассмотрения проводятся каждые [четыре] года, если только Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, не принимает иного решения.

Факультативно: Процедура принятия решений большинством голосов и быстрое вступление в силу:

6. При принятии решений по поправкам к приложению В к настоящему Протоколу в соответствии с пунктом 3 выше Стороны делают все возможное для достижения согласия на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны, а согласие не было достигнуто, то поправка принимается в качестве последней меры большинством в четыре пятых голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании.

7. Поправки, принятые в соответствии с пунктами 3 и 5 выше, вступают в силу через шесть месяцев после их принятия, если только Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, не решит иначе при принятии поправки.

М. Статья 21

Пункт 4 статьи 21 заменить следующим пунктом:

4. Стороны делают все возможное для достижения консенсуса по любому предлагаемому приложению или по любой предлагаемой поправке к приложению на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны, а согласие не было достигнуто, то приложение или поправка к приложению, помимо приложений А, В [или...], в качестве последней меры принимаются большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании. Поправки к приложениям А, В [и...] принимаются на основе консенсуса, а в отношении приложения В [и...] - лишь при письменном согласии затронутой Стороны. Секретариат направляет текст принятого приложения или принятой поправки к приложению Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия.

Пункт 5 статьи 21 заменить следующим пунктом:

5. Приложение или поправка к приложению, помимо приложений А, В [или...], которые были приняты в соответствии с пунктами 3 и 4 выше, вступают в силу для всех Сторон настоящего Протокола через шесть месяцев после даты направления Депозитарием таким Сторонам сообщения о принятии данного приложения или о принятии поправки к данному приложению, за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода времени в письменной форме уведомили Депозитария о своем неприятии данного приложения или данной поправки к приложению. Приложение или поправка к приложению вступают в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о неприятии, на девяностый

день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления.

Пункт 7 статьи 21 заменить следующим пунктом:

7. Поправки к приложениям А, В [или...] к настоящему Протоколу вступают в силу для всех Сторон настоящего Протокола через шесть месяцев после даты направления Депозитарием сообщения таким Сторонам о принятии приложения или о принятии поправки к приложению.

N. Приложение А

Заменить перечень в разделе "Парниковые газы" в приложении А к Протоколу следующей таблицей:

Парниковые газы

Диоксид углерода (CO₂)
Метан (CH₄)
Закись азота (N₂O)
Гидрофторуглероды (ГФУ)
Перфторуглероды (ПФУ)
Гексафторид серы (SF₆)
Трифторид азота (NF₃)
